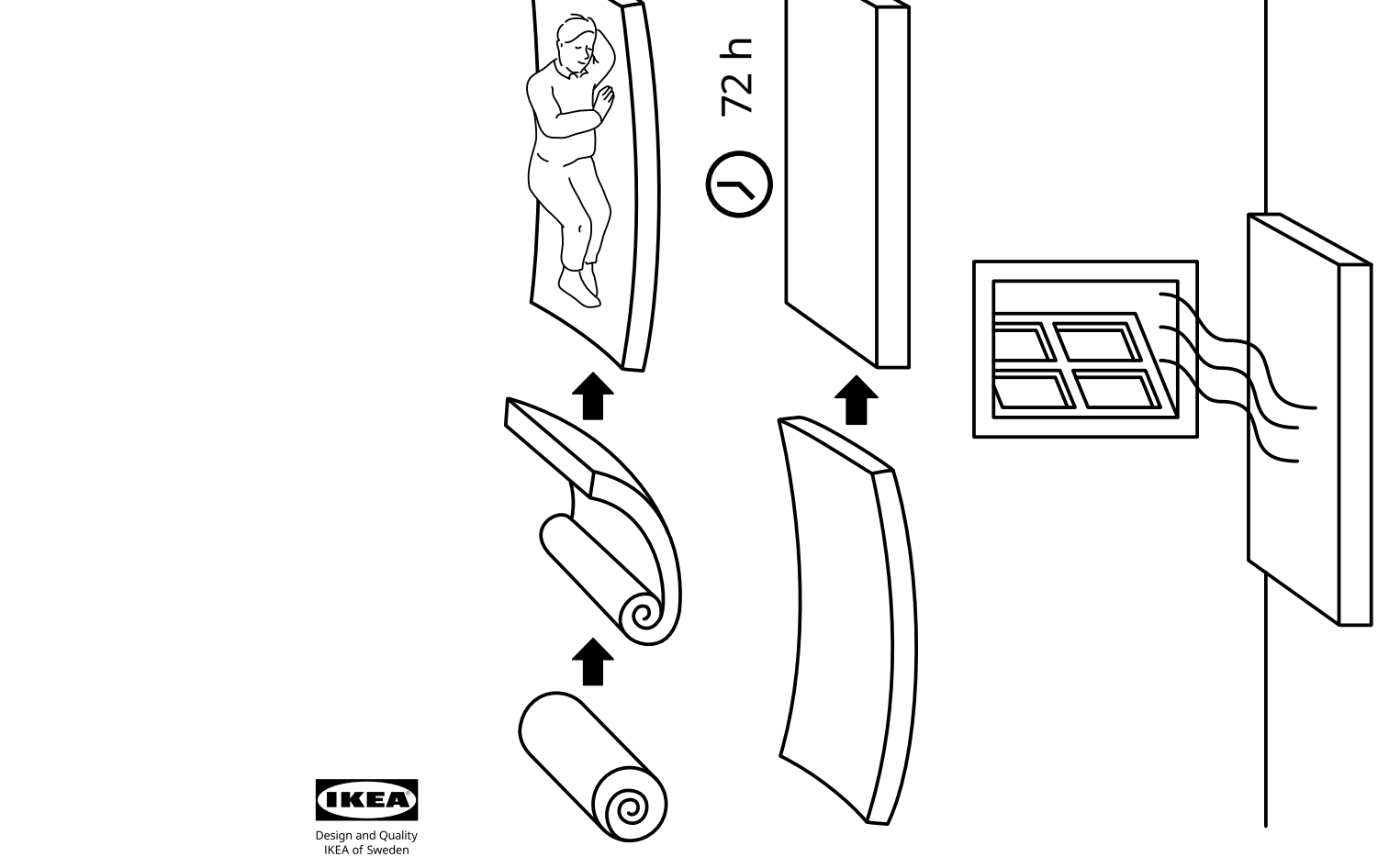


KOMPISHÄNG



IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Dansk

Tips til en god nattesøvn

Sådan passer du på din madras/topmadras

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (spring, skum og latex) og topmadrasser

God søvn begynder her

I begyndelsen kan din nye madras eller topmadras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen/topmadrassen, og så de kan tilpasse sig til din krop.

Vælg en passende pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras/topmadras.

Før ibrugtagning

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammenrullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugter og støvsuger madrassen/topmadrassen.

Ved brug

Støvsug madrassen. Det fjerner støvmider. Læs mærkaten indvendigt på betrækket, og følg anvisningerne, som leveres sammen med produktet.

Hvis du supplerer din madras med en madrassbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejnisk, fordi de er nemme at fjerne og gøre rene.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/topmadras hvert 8.-10. år.

Italiano

Alcuni consigli per dormire bene

Manutenzione del materasso/topper

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Matrassi (a molle, in schiuma e lattice) e topper

Come dormire bene

Inizialmente il tuo nuovo materasso o topper può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso/topper e viceversa.

Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso/topper.

Prima di usare il materasso per la prima volta

La maggior parte dei nostri materassi e topper sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito ma riacquistano la loro forma e le loro dimensioni originarie dopo 3-4 giorni.

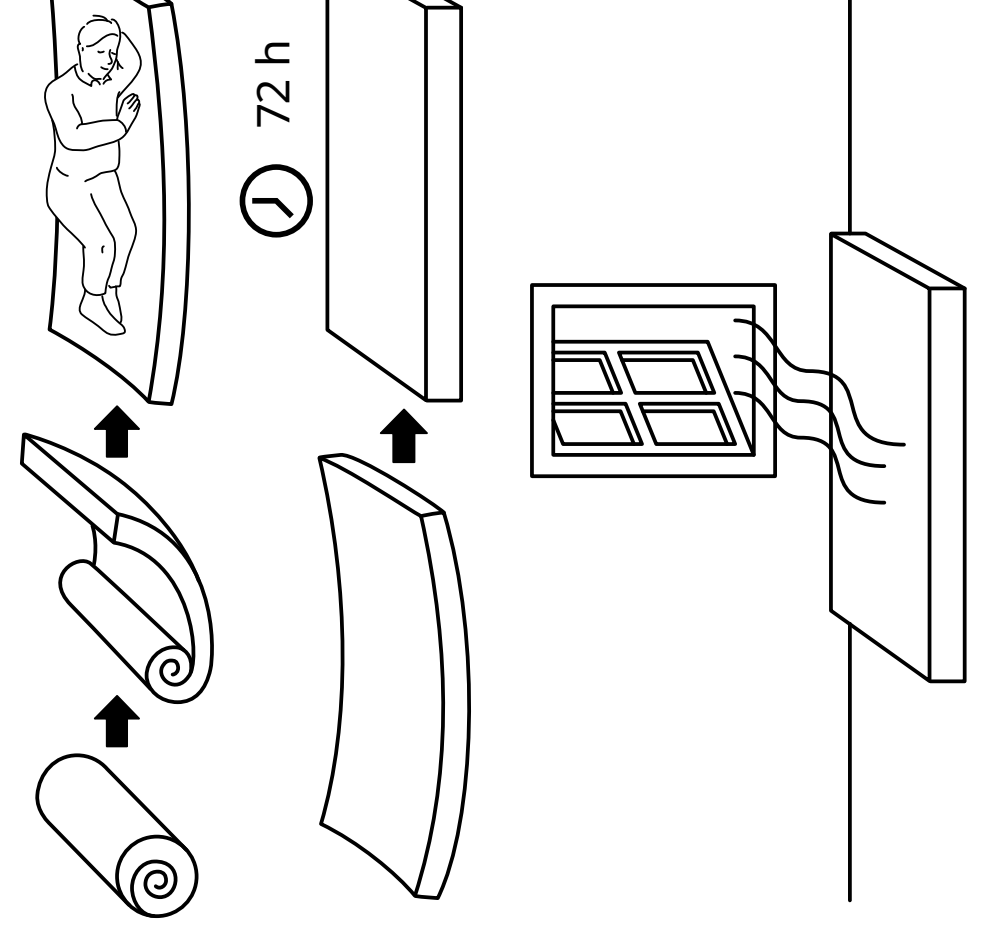
Tutti i materiali nuovi hanno un odore particolare, che non è dannoso e scompare gradualmente in un ambiente ben ventilato. Passando l'aspirapolvere sul materasso/topper e arieggiandolo, l'odore scomparirà più velocemente.

Durante l'uso

Passare l'aspirapolvere sul materasso aiuta ad eliminare gli acari della polvere. Leggi l'etichetta all'interno della fodera e segui le istruzioni per la manutenzione incluse.

Il materasso diventa più igienico completandolo con un proteggi-materasso o un topper, facilil da rimuovere e pulire.

Anche i materassi e i topper migliori diventano meno confortevoli e accumulano acari della polvere nel corso degli anni, quindi ti consigliamo di cambiare il materasso e il topper ogni 8-10 anni.



IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Íslenska

Góð ráð fyrir góðan svefn

Umhírdá dýnu/yfirdýnu

IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81 Älmhult
Dýnur (gormur, svampur og latex) og yfirdýnur

Grunnur að góðum svefni

Til að byrja með gæti nýja dýnan eða yfirdýnan virst of stíf. Gefðu líkama þínum einn mánuð til að aðlagast dýnunni/yfirdýnunni.

Til að njóta sem mestra þæginda þarftu réttan koddra. Gakktu úr skugga um að koddinn henti þér og nýju dýnunni/yfirdýnunni þinni.

Áður en þú byrjar að nota dýnuna

Flestar dýurnar og yfirdýurnnar okkar eru rúllaðar upp. Það er hægt að nota hana strax en það tekur 3-4 daga fyrir dýnuna að ná fullri stærð og lögum.

Nýtt efni býr yfirleitt yfir einkennandi lykt sem er ekki skaðlegt og hverfur smám saman í vel loftræsta rými. Lyktin hverfur fyrr ef dýnan er víruð og ryksuð.

Í notkun

Til að losna við rykmaura hjálpar til að ryksuga dýnuna. Lestu miðann innan á ákkæðinu og fylgdu umhírúleiðbeiningunum sem fylgja með.

Fullkomnaðu dýnuna þína með dýnuhlíf, hún verndar dýnuna fyrir óhreindum og það er auðvelt að taka hana af og þvo.

Jafnvel bestu dýurnar og yfirdýurnar verða óþægilegri með tímanum og rykmaurar safnast upp og því er mælt með að skipta um dýnu/yfirdýnu á 8-10 ára fresti.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/topmadras hvert 8.-10. år.

Magyar

Néhány tanács a kellemes alváshoz

A matrac/fekvőbetét karbantartása

IKEA of Sweden, PBox 702, S- 343 81, Älmhult, Svédország
Matracok (rugós, habszivacs, latex) és fekvőbetétek

A jó alvás alapjai

Eleinte az új matrac vagy fekvőbetét kissé keménynek tűnhet. Adj egy hónapot testednek, hogy megszokja a matracot/fekvőbetétet, amely egy idő után alkalmazkodik a testedhez.

A legnagyobb kényelem érdekében megfelelő párnára is szükség van. Gondoskodj róla, hogy a hozzád és a matrachoz/fekvőbetétedhez leginkább illő párnád legyen.

Az első használat előtt

A matracaink és fekvőbetéteink nagy része feltekerve vihető haza. Kicsomagolás után azonnal használatot, viszont 3-4 nap elteltével nyerek vissza eredeti formájukat és alakjukat. Minden új anyag jellegzetes szaggal rendelkezik, ami fokozatosan eltűnik ha a helyiség jól szellőzik. A matrac/fekvőbetét gyakori szellőztetésével és porszívózáásával a szag hamarabb elműlik.

Használat

A matrac átporszívózása segít eltávolítani a poratkákat. Olvasd el a címkét a huzat belsejében és kövesd az utasításokat.

Ha matracvéddel vagy fekvőbetéttel egészíted ki matracodat, sokkal higiéniásabb lehet, mivel ezek könnyebben levehetők és tisztíthatók.

A legjobbi matracok és fekvőbetétek is idővel kevésbé kényelmesek válnak, illette poratkák is felgyűlhetnek bennük az évek során, így érdemes öket 8-10 évente lecserélni.

English

Some tips for great sleep

Taking care of your mattress/mattress pad

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

Great sleep begins here

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

For the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

Most of our mattresses and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/pad will also help to eliminate the smell.

When using

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean. Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.

With the years even the best mattresses and mattress pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.

IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Norsk

Noen tips til god søvn

Ta vare på madrassen/overmadrassen

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (springfjær, skum og lateks) og overmadrasser

God søvn begynner her

I begynnelsen kan den nye madrassen virke litt for fast. Gi den en måned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassen blir vant til kroppen.

For å få best mulig komfort trenger du riktig pute. Sørg for at du har ei pute som passer til deg og den nye madrassen din.

Før første gangs bruk

De fleste av madrassene og overmadrassene våre er sammenrullet. De kan brukes med en gang, men får til tilbake formen og størrelsen helt etter 3–4 dager.

Alle nye materialer har sin egen lukt, som ikke er skadelig og vil forsvinne gradvis i et godt ventilt rum. Lugten og støvsuging av madrassen/puta vil også bidra til å fjerne lukten.

Under bruk

Støvsuging av madrassen fjerner støv og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg veskeanvisningen som står der.

Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter eller en overmadrass, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre.

Selv de beste madrassene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8.–10. år.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og overmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/topmadras hvert 8.-10. år.

IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Polski

Kilka wskazówek dotyczących dobrego snu

Pielęgnacja materaca/maty na materac

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult,

Materace (sprężynowe, piankowe i lateksowe) oraz maty na materac

Tutaj zaczyna się wspaniały sen

Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca/maty na materac, a materac/mata dopasowały się do Twoego ciała.

Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca/maty na materac.

Przed pierwszym użyciem

W większości nasze materace i maty na materac pakowane są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt i wymiary po około 3-4 dniach.

Wszystkie nowe surowce mają swój specyficzny zapach, który nie jest szkodliwy i stopniowo znika w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Wietrzenie i odkurzanie materaca/maty na materac pomoże wyeliminować ten zapach.

Użytkowanie

Odkurzanie materaca pomaga usunąć roztocza. Zapoznaj się z etykietą wewnątrz pokrowca i postępuj zgodnie z podanymi instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji.

Materac będzie bardziej higieniczny, jeśli założysz na niego ochroniacz lub matę, ponieważ można je łatwo zdjąć i wyczyć.

Nawet najlepsze materace i maty z biegiem lat stają się mniej wygodne i gromadzą roztocza, dlatego zalecamy wymianę materaca/maty co 8-10 lat.

IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

English

Some tips for great sleep

Taking care of your mattress/mattress pad

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

Great sleep begins here

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

For the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

Most of our mattresses and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/pad will also help to eliminate the smell.

When using

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean. Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.

With the years even the best mattresses and mattress pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.

IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Suomi

Vinkkejä hyvään uneen

Patjan/sijauspattjan hoito

IKEA of Sweden, Box 702, S-34381 Älmhult
Joustin-, vaahtomuovi- ja lateksipatjat & sijauspattjat

Hyvä uni alkaa tästä

Aluksi uusi patja tai sijauspattja voi vaikuttaa hieman liian kiinteältä. Anna kehoosi tottua patjaan/ sijauspattjaan sekä niiden kehoosi kuukauden ajan. Maksimoi mukavuus sopivalla tyynyllä. Varmista, että tynny sopii sinulle ja patjallasi/sijauspattjallasi.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Useimmat patjamme ja sijauspattjamme on pakattu rullalle. Ne voidaan ottaa heti käyttöön, mutta ne palaavat muotoonsa ja kokoonsa 3–4 päivän kuluutta.

Kaikkila uusilla materiaaleilla on oma ominaistuoksunsa, joka ei ole haitallinen ja haihtuu vähitellen hyvin tuuletetussa tilassa. Patjan/ sijauspattjan tuuletaminen ja imuroidminen auttavat poistamaan tuoksua.

Käytön aikana

Patjan imurointi auttaa poistamaan pölypunkkeja. Noudata päällisen sisäpuolelta löytyviä hoito-ohjeita.

Patjasi pysyy hygieenisempänä, kun käytät sen kanssa patjansuojusta tai sijauspattjaa, sillä ne on helppo irrottaa ja pestä.

Parhaatkin patjat ja sijauspattjat menettävät mukavuutensa ja keräävät pölypunkkeja ajan saatossa. Joten suosittelemme vaihtamaan patjan 8–10 vuoden välein.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og overmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du byter din madrass/ bäädmadrass efter 8-10 år.

With the years even the best mattresses and mattress pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.

IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Eesti

Kuidas magada paremini?

Madratsi/kattemadratsi hooldamine

Tootja: IKEA of Sweden AB, Box 702, 343 81 Älmhult, Sweden

Madratsid (vedru-, vaht- ja lateksmadratsid) ja kattemadratsid

Parem uni algab siit

Eisialgu võib uus madrats või kattemadrats tunduda veidi liiga jäik. Anna oma kehale kuu aega uue madratsi või kattemadratsiga harjumiseks. Samal ajal kohaneb madrats ka su kehaga.

Suurima mugavuse saavutamiseks vajad ka õiget patja. Veendu, et su padi sobib nii su kehale kui uue madratsi või kattemadratsiga.

Enne esimest kasutamist

Enamik meie madratside ja kattemadratside on transpordil ajaks rulli keeratud. Saad neid kohe kasutada, kuid nende algse kuju täielikuks taastumiseks kulub 3–4 päeva.

Kõigil uutel materjalidel on alguses iseloomulik lõhn, mis pole kahjulik ja kaob õhutatud ruumis pikkajasi iseenesest. Lõhna aitab hajutada ka madratsi või kattemadratsi õhutamine ja puhastamine tolmumejaga.

Kasutamise ajal

Madratsit tolmumejaga puhastades eemaldata ka tolmulesti. Loe katte siseküljel olevat silti ja järgi selle juhiseid.

Kui täiendada madratsit madratsikaitse või kattemadratsiga, magad puhtamas voodis, sest neid on lihtne eemaldada ja puhastada.

Isegi parimad madratsid ja kattemadratsid kaotavad aastatega mugavust ja koguavad tolmulesti, mistõttu soovitamse sul oma madratsi ja kattemadratsi iga 8–10 aasta jooksul välja vahetada.

IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Deutsch

Ein paar Tipps für guten Schlaf

So pflegst du deine Matratze/Matratzenauflage

IKEA of Sweden, Box 702, S 343 81 Älmhult

Matratzen (Federkern-, Schaum- & Latexmatratzen) und Matratzenauflagen

Guter Schlaf fängt hier an

Zu Beginn kann deine neue Matratze oder Matratzenauflage etwas zu fest erscheinen. Es dauert ca. einen Monat, bis sich dein Körper an die Matratze/Matratzenauflage gewöhnt hat und diese sich an deinen Körper angepasst haben.

Für besten Komfort brauchst du das richtige Kopfkissen. Achte darauf, dass dein Kopfkissen zu dir und deiner neuen Matratze/Matratzenauflage passt.

Vor dem ersten Gebrauch

Die meisten unserer Matratzen und Matratzenauflagen sind gerollt verpackt. Sie können sofort genutzt werden, benötigen aber ca. 3-4 Tage, bis sie ihre endgültige Form und Größe komplett eingenommen haben.

Alle neuen Materialien haben ihren charakteristischen Geruch, der nicht schädlich ist und in einem gut belüfteten Raum allmählich verschwinden wird. Es hilft, Matratze/ Matratzenauflage zu lüften und abzusaugen, um den Geruch zu vertreiben.

Während des Gebrauchs

Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staubmilben vor. Etikett im Bezug sorgfältig lesen und die Pflegeanleitung befolgen.

Die Matratze ist hygienischer, wenn sie durch einen Matratzenschoner oder eine Matratzenauflage ergänzt wird, da diese leicht abgenommen und gereinigt werden können.

Auch die besten Matratzen und Matratzenauflagen werden im Laufe der Jahre weniger bequem und es sammeln sich Staubmilben an. Daher empfehlen wir, die Matratze/Matratzenauflage nach 8-10 Jahren auszutauschen.

IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Svenska

Några tips för skön sömn

Ta hand om din madrass/bäddmadrass

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (resår, skum & latex) och bäddmadrasser

Skön sömn börjar här

I början kan din nya madrass eller bäddmadrass upplevas som lite för fast. Det tar ungefär en månad för din kropp att vänja sig vid madrassen/ bäddmadrassen och för madrasserna att anpassa sig till din kropp.

För att få bästa komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass/bäddmadrass.

Innan första användning

De flesta av våra madrasser och bäddmadrasser är rullpackade. De kan användas direkt men kommer att återfå sin form och storlek helt efter 3–4 dagar.

Alla nya material har sin egen speciella lukt, som inte är skadlig og gradvis försvinner i ett välventilerat rum. Att vädra och dammsuga madrassen/bäddmadrassen hjälper också till att ta bort lukten.

Användning

Dammsugning av madrassen hjälper till att ta bort dammkvalster. Läs etiketten inuti klädseln och följ de medföljande skötselanvisningarna.

Genom att komplettera din madrass med ett madrasskydd eller en bäddmadrass håller du den mer hygienisk, eftersom de är enkla att ta bort och rengöra.

Även de bästa madrasser blir mindre bekväma och samlar på sig dammkvalster med tiden, så vi rekommenderar att du byter din madrass/ bäddmadrass efter 8-10 år.

IKEA Design and Quality IKEA of Sweden

Latviešu

Ieteikumi saldam miegam

Kā rūpēties par matraci un virsmatraci

Adrese: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Matraci (atsperu, putu materiāla un lateksa) un virsmatraci

Pirmie soli uz saldu miegu

